



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S WAKEFIELD ST  
ARLINGTON VA 22204-3003

Telephone: (703) 553-0370 | <http://www.cttdva.org> | E-mail: [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com)

### CHÚA NHẬT XIII THƯỜNG NIÊN - NĂM B

Ngày 27 tháng 06 năm 2021



## Chương Trình Mục Vụ

#### ✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng | 10g00 sáng | 12g00 trưa và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

#### ✠ CHẦU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng 8g00 tối - 8g30 tối
- Thứ Bảy đầu tháng 1g00 chiều - 1g30 chiều (TNNT)
- Thứ Bảy hàng tuần 5g00 chiều - 5g30 chiều

#### ✠ GIẢI TỘI:

- 30 phút sau lễ và khi có hẹn.
- Thứ Bảy 5g00 chiều - 5g30 chiều

#### ✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 973-8697.

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.	(703) 894-7141
Cha phó Tôma Phó Quốc Luân, O.P.	(703) 894-7174
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 973-8697
Cha phó Vincentê M. Lê Quốc Hưng, O.P.	(703) 894-7142

#### ✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai – Thứ Sáu (sáng): 7g35 sáng và 8g35 sáng
- Thứ Hai – Thứ Năm (tối): 6g15 chiều và 7g35 tối

#### ✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu 6g30 chiều

#### ✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy 4g00 chiều - 5g00 chiều

#### ✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

#### ✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00 trưa). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

#### ✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

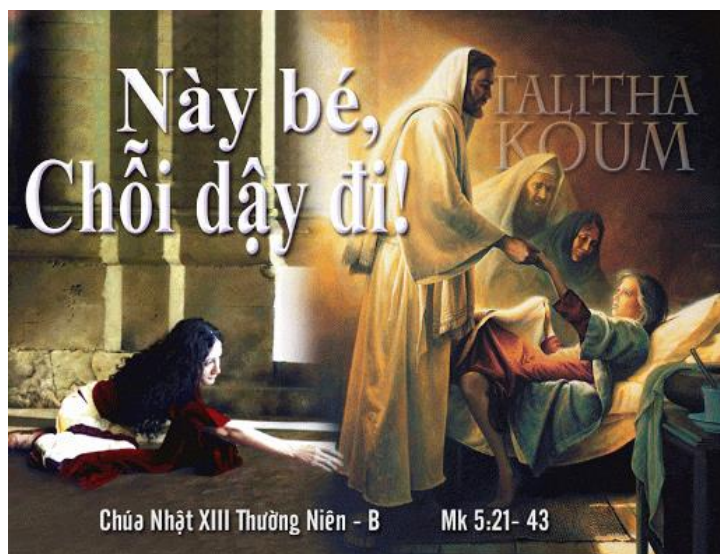
#### ✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ.

# CHÚA NHẬT XIII THƯỜNG NIÊN – NĂM B

Ngày 27 tháng 06 năm 2021

## GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Theo sách Sáng thế, Thiên Chúa dựng nên mọi sự đều tốt lành, và Ngài mong muốn cho mọi loài tồn tại; nhưng con người luôn phải đương đầu với đủ loại đau khổ và cái chết. Câu hỏi được đặt ra: Đây là nguyên nhân của đau khổ và cái chết? Sách Sáng thế tường thuật biến cố cám dỗ và sự sa ngã của con người trong vườn địa đàng. Vì con người lạm dụng quyền tự do để bất tuân lệnh Thiên Chúa và nghe lời quỷ dữ, nên tội lỗi và sự chết đã đột nhập vào thế gian và tác hại trên con người.

Các bài đọc hôm nay xoay quanh ý hướng và quyền năng của Thiên Chúa trong việc tạo dựng và quan phòng vũ trụ. Trong bài đọc 1, tác giả sách Khôn ngoan xác quyết: Thiên Chúa dựng nên mọi sự đều tốt lành và tiền định cho muôn loài được trường tồn; nhưng qui dữ cám dỗ con người và là nguyên nhân của đau khổ và sự chết. Trong bài đọc 2, thánh Phao-lô kêu gọi các tín hữu Cô-rin-tô giúp đỡ Giáo Hội tại Giê-ru-sa-lem để duy trì sự sống trong trận đối đang xảy ra tại đây. Trong Tin Mừng, Chúa Giê-su chứng tỏ Ngài có toàn quyền trên đau khổ và sự chết qua việc chữa lành người phụ nữ bị loạn huyết và cho con gái ông Gia-ia sống lại. Chúa thấu hiểu sức mạnh của lòng tin chúng ta dành cho Ngài, và Ngài sẽ ban ơn cần thiết để chữa lành. Ngài cũng thấu hiểu mọi bí mật trong tâm hồn chúng ta; vì thế, chúng ta hãy thú nhận và đừng giấu diếm chi cả. Chúng ta sẽ hưởng được bình an thực sự khi làm như thế. Thiên Chúa có toàn quyền trên sự chết và sự đau khổ. Chúng ta phải cộng tác với Thiên Chúa trong việc bảo vệ sự sống và tiêu diệt sự chết. Để bảo vệ sự sống, chúng ta phải can đảm sống theo nền “văn minh tình thương” và loại bỏ nền “văn hóa sự chết,” như lời Đức Giáo Hoàng Gio-an Phao-lô II kêu gọi.

*Lm. Anthony Đình Minh Tiên, O.P.*

## LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

- Thứ Hai, 28.06 Ban sáng: Thánh I-rê-nê, Giám mục, tử đạo. Lễ nhớ.  
Ban chiều: Lễ Vọng Thánh Phê-rô và Thánh Phao-lô tông đồ.
- Thứ Ba, 29.06 Thánh Phê-rô và Thánh Phao-lô tông đồ. Lễ trọng.
- Thứ Tư, 30.06 Các Thánh tử đạo tiên khởi của Hội Thánh Rô-ma.
- Thứ Năm, 01.07 Thánh Junipero Serra, linh mục.
- Thứ Sáu, 02.07 Thứ Sáu đầu tháng. Ngày đền tạ Trái Tim Cực Thánh Chúa Giê-su.
- Thứ Bảy, 03.07 Thánh Tô-ma tông đồ. Lễ kính.
- Chúa Nhật, 04.07 **CHÚA NHẬT XIV THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**



## CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA - THÁNG 7, 2021

**Ý chung:** *Tình huynh đệ trong xã hội.* Chúng ta hãy cầu nguyện, để trong mọi hoàn cảnh xã hội, kinh tế và chính trị mâu thuẫn, chúng ta trở thành các kiến trúc sư can đảm, say mê đối thoại và xây dựng tình huynh đệ.

## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 7, 2021

- ♦ **Thứ Năm, mùng 1 tháng 7:** Thánh Junipero Serra, linh mục.
- ♦ **Thứ Bảy, mùng 3 tháng 7:** Thánh Tô-ma tông đồ. Lễ kính. **Bổn mạng cha phó Tôma Phó Quốc Luân, O.P.**
- ♦ **Chúa Nhật, mùng 4 tháng 7: CHÚA NHẬT XIV THƯỜNG NIÊN – NĂM B.** **Kỷ niệm 13 năm thụ phong linh mục cha phó Tôma Phó Quốc Luân, O.P.**
- ♦ **Thứ Hai, mùng 5 tháng 7:** Thánh An-tôn Ma-ri-a Da-ca-ri-a. Elizabeth of Portugal.
- ♦ **Thứ Ba, mùng 6 tháng 7:** Thánh Ma-ri-a Go-ret-ti, trinh nữ, tử đạo.
- ♦ **Thứ Sáu, mùng 9 tháng 7:** Thánh Au-gut-ti-nô Zhao Rong, linh mục và các bạn tử đạo tại Trung Hoa. Thánh Gio-an Cô-lô-ni-a, O.P., linh mục, và các anh em tử đạo. Lễ nhớ. **Kỷ niệm 22 năm thụ phong linh mục cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.**



- ♦ **Chúa Nhật, ngày 11 tháng 7: CHÚA NHẬT XV THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**
- ♦ **Thứ Ba, ngày 13 tháng 7:** Thánh Hen-ri-cô.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 14 tháng 7:** Kateri Tekakwitha, trinh nữ. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 15 tháng 7:** Thánh Bô-na-ven-tu-ra, giám mục, tiền sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ. **Kỷ niệm 15 năm thụ phong linh mục cha phó Giuse Vũ Minh Tiên, O.P.**
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 16 tháng 7:** Đức Mẹ núi Ca-mê-lô. Lễ giỗ cha cố Đa Minh Trần Duy Nhất.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 18 tháng 7: CHÚA NHẬT XVI THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**
- ♦ **Thứ Ba, ngày 20 tháng 7:** Thánh A-pô-li-na-rê, giám mục, tử đạo.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 21 tháng 7:** Thánh Lô-ren-xô Bơ-rin-đi-xi, linh mục, tiền sĩ Hội Thánh.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 22 tháng 7:** Thánh nữ Ma-ri-a Ma-đa-lê-na. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 23 tháng 7:** Thánh Bi-git-ta, nữ tu.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 24 tháng 7:** Thánh Sar-bê-li-ô Makhluf, linh mục.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 25 tháng 7: CHÚA NHẬT XVII THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 26 tháng 7:** Thánh Gio-a-kim và thánh An-na, song thân Đức Trinh Nữ Ma-ri-a. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 29 tháng 7:** Thánh nữ Mác-ta. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 30 tháng 7:** Thánh Phê-rô Kim Ngôn, giám mục, tiền sĩ Hội Thánh.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 31 tháng 7:** Thánh I-nha-xi-ô Lo-yo-la, linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, mùng 1 tháng 8: CHÚA NHẬT XVIII THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**



## CHÚC MỪNG BỔN MẠNG CHA PHÓ TÔMA PHÓ QUỐC LUÂN, O.P.

Hiệp với Giáo Hội toàn cầu mừng lễ kính Thánh Tô-ma tông đồ, cũng là bổn mạng cha phó Tô-ma Phó Quốc Luân, O.P.

Nguyện xin Thiên Chúa luôn tuân đổ hồng ân xuống trên cha và giữ gìn cha mạnh khỏe xác hồn để cha vững bước

trên con đường thực hiện sứ vụ cao cả Chúa đã trao phó.



## CHÚC MỪNG ... CHÚC MỪNG

*Toàn thể cộng đoàn Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia và Giáo Họ Đức Mẹ La Vang*

*hân hoan chúc mừng:*

**KỶ NIỆM 13 NĂM THỤ PHONG LINH MỤC  
[ 2008 - July 4 - 2021 ]**

**CHA PHÓ TÔMA PHÓ QUỐC LUÂN, O.P.**

*Nguyện xin Thiên Chúa, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang, Các Thánh Tử Đạo Việt Nam chúc lành và ban cho cha luôn được bình an trong tâm hồn và mạnh khỏe về thể xác, để cha tiếp tục sống trung thành với ơn gọi Đa Minh và hoàn thành sứ mạng Bề Trên trao phó.*

## THÔNG BÁO THUYỀN CHUYỂN NHÂN SỰ

Chiều theo thông báo ngày 13 tháng 5, 2021, từ **Đức Cha Michael F. Burbidge, Giám Mục Giáo Phận Arlington, Virginia**, Giáo Xứ xin giới thiệu quý vị Thông Báo Thuyền Chuyển Nhân Sự của Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, và Giáo Họ Đức Mẹ La Vang.

**Cha Vincent Đình Ngọc Thảo, O.P.** được bổ nhiệm làm Cha Phó của Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, tại Arlington, bắt đầu ngày 1 tháng 8 năm 2021.

**Cha Peter Nguyễn Đình Phương, O.P.** được bổ nhiệm làm Cha Phó của Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam tại Arlington, bắt đầu ngày 1 tháng 8 năm 2021.

**Cha Vincent Lê Quốc Hưng, O.P.** sẽ nhận bổ nhiệm mới từ Tỉnh Dòng Đa-minh Việt Nam, bắt đầu từ ngày 1 tháng 8 năm 2021.

**Cha Thomas Phó Quốc Luân, O.P.** sẽ nhận bổ nhiệm mới từ Phụ Tỉnh Thánh Vincent Liêm, bắt đầu từ ngày 1 tháng 8 năm 2021.

<https://www.arlingtondiocese.org/press-releases/2021/clergy-appointments-2021/>

# Thánh Lễ TạƠn Tân Linh Mục



Trong niềm vui và tạ ơn Thiên Chúa  
Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam  
Arlington, Virginia

**Hân Hoan Kính Báo**

**TÂN LINH MỤC  
MARTIN MARIA NGUYỄN HUY THÔNG, O.P.**

sẽ cử hành Thánh Lễ TạƠn  
vào lúc 8 giờ sáng | 10 giờ sáng | 12 giờ trưa  
Chúa Nhật, mồng 4 tháng 7 năm 2021  
tại Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam  
915 S Wakefield St  
Arlington, VA 22204

Xin chúc mừng Phụ Tỉnh Đaminh Việt Nam  
Hải Ngoại, Hội Nuôi DưỡngƠn Gọi Thánh  
Martinô, Ông Bà Cố và toàn thể quý quyến.

Xin cộng đoàn hiệp ý tạ ơn Thiên Chúa và cầu  
nguyện cho Tân Linh Mục được luôn trung  
thành trong sứ vụ.

## CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN  
MỪNG” do Phụ Tỉnh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và  
Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực  
hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật  
trên Băng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls  
Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church,  
Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William  
County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ  
YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=752ndDsCa4E>

## THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt  
liên quan đến Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam –  
Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com)  
để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo xứ.

## CHÚC MỪNG CÁC EM MỚI ĐƯỢC LÃNH NHẬN BÍ TÍCH RỬA TỘI (20/06/2021)

- Gioan Nguyễn Văn Noah
- Phanxicô Xaviê Nguyễn Barron

### TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN (19/06/2021 – 21/06/2021)

Tiền quyên góp các lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật	<b>\$6,495.00</b>
Hộp tiền nén khẩn	<b>\$469.00</b>
Hộp tiền giúp người nghèo	<b>\$72.00</b>
Lệ phí làm bia đá cầu nguyện cho các linh hồn	<b>\$500.00</b>
Tiền lời Ban Tài Chánh bán hàng cuối tuần	<b>\$594.00</b>
Bao thư quỹ phát triển & Bảo trì Giáo xứ	<b>\$985.00</b>

**TỔNG CỘNG: \$9,115.00**

*Without a Sunday collection,  
how can we help  
provide for our parish needs?*



## NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

Ông Đào Duy Tế, bà Nguyễn Thị Danh, bà Nguyễn Thị  
Thanh Thủy, bà Nguyễn Thị Kim Cúc và cháu Đỗ John  
Joseph.



Archdiocese of Washington



ARCHDIOCESE  
of BALTIMORE



CATHOLIC DIOCESE OF  
ARLINGTON



Catholic Diocese  
of Richmond



DIOCESE OF  
WHEELING-CHARLESTON



Catholic Diocese of Wilmington

For Immediate Release

June 2, 2021

**STATEMENT OF THE BISHOPS OF THE PROVINCE OF BALTIMORE AND THE  
ARCHDIOCESE OF WASHINGTON**

*Lifting the General Dispensation from the Obligation to Attend Mass*

We, the Catholic Bishops of the Province of Baltimore and the Archdiocese of Washington, give thanks to Almighty God for the progress our country has made in curbing the coronavirus pandemic. The average number of new cases of COVID-19 continues to decline due to the observance of safety protocols and the increase of the availability of the vaccine. At this time, many places in our region are enjoying a return to some sense of normalcy.

Therefore, we are lifting the dispensation of the Sunday and Holy Days Mass obligation in the Archdiocese of Baltimore, the Archdiocese of Washington, and the Dioceses of Arlington, Richmond, Wheeling-Charleston, and Wilmington and reinstating that obligation beginning on Saturday, June 26, 2021 and Sunday, June 27, 2021. We welcome and encourage the Faithful to return to full in-person participation of the Sunday Eucharist, the source and summit of our Catholic faith (cf. Code of Canon Law, canon 1246-1247 and Catechism of the Catholic Church, n. 2180).

This obligation does not apply to those who are ill; those who have reason to believe that they were recently exposed to the coronavirus, another serious or contagious illness; those who are confined to their home, a hospital, or nursing facility; or those with serious underlying health conditions. One should consult his or her local pastor if questions arise about the obligation to attend Mass (Canon 1245 and the Catechism of the Catholic Church n. 2181).

Safety protocols and other liturgical directives in each diocese remain in effect until modified or revoked by the respective Diocesan Bishop.

Let us continue to be united in prayer for one another and for an end to the global pandemic.

Given on June 2, 2021



Archdiocese of Washington



ARCHDIOCESE  
of BALTIMORE



CATHOLIC DIOCESE OF  
ARLINGTON



Catholic Diocese  
of Richmond



DIOCESE OF  
WHEELING-CHARLESTON



Catholic Diocese of Wilmington

For Immediate Release

June 2, 2021

## **THÔNG BÁO CỦA CÁC GIÁM MỤC THUỘC GIÁO TỈNH BALTIMORE VÀ TỔNG GIÁO PHẬN WASHINGTON**

*Hủy bỏ việc Miễn Chuẩn Tổng Quát về Trách Vụ Tham Dự Thánh Lễ*

Chúng tôi, các Giám Mục thuộc Giáo Tỉnh Baltimore và Tổng Giáo Phận Washington, cảm tạ Thiên Chúa Tối Cao về sự tiến triển quốc gia chúng ta đã thực hiện trong việc kiểm chế dịch tễ Corona. Con số trung bình các ca nhiễm Covid-19 mới, tiếp tục thuyên giảm nhờ việc tuân giữ các thủ tục an toàn và sự gia tăng hiện hữu của thuốc chích ngừa. Vào thời gian này, tại nhiều địa phương trong vùng của chúng ta đang vui hưởng sự quay trở lại tình trạng hầu như bình thường.

Vì thế, chúng tôi huỷ bỏ việc miễn chuẩn tổng quát về trách vụ tham dự các Thánh Lễ Chúa Nhật và các ngày lễ buộc tại Tổng Giáo Phận Baltimore, Tổng Giáo Phận Washington, và Giáo Phận Arlington, Richmond, Wheeling-Charleston, và Wilmington, và tái thiết trách vụ này bắt đầu từ ngày Thứ Bảy 26 tháng 6, 2021, và Chúa Nhật 27 tháng 6, 2021. Chúng tôi đón mời và khuyến khích các Tín Hữu trở lại đích thân tham dự Thánh Lễ Chúa Nhật, là suối nguồn và tột đỉnh của đức tin Công Giáo của chúng ta (xem Giáo Luật, 1246-1247 và Sách Giáo Lý của Giáo Hội Công Giáo số 2180).

Trách vụ này không áp dụng cho những ai đau yếu; những ai có lý do để tin rằng họ mới bị nhiễm virút Corona, đang có bệnh nặng hay bệnh hay lây, những ai đang bị kiểm chế tại gia, trong bệnh viện, hay viện điều dưỡng; hay những ai có tình trạng sức khoẻ nguy kịch. Xin tham khảo các cha xứ sở tại nếu có câu hỏi về trách vụ tham dự Thánh Lễ (Giáo Luật 1245 và Sách Giáo Lý của Giáo Hội Công Giáo số 2181).

Các thủ tục an toàn và các hướng dẫn phụng vụ tại mỗi Giáo Phận sẽ tiếp tục có hiệu lực cho đến khi có thay đổi hay huỷ bỏ bởi Giám Mục sở tại.

Chúng ta hãy tiếp tục hiệp ý cầu nguyện cho nhau cho sự chấm dứt của dịch tễ toàn cầu.

Ban hành ngày 2 tháng 6, 2021



## **Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin để trong ngoặc)**

**Thứ Hai: 28/06/2021 Ban sáng: Thánh I-rê-nê, Giám mục, tử đạo. Lễ nhớ**

**Lễ 8:00AM** Ông cố Đaminh Trần Văn Lục (gia đình họ Bùi & Mai)  
Giuse Đaminh Tạ Duy Tân (Cô Tân)  
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)  
Giuse Tuấn Phương (Phạm Vũ Ngọc Oanh)  
Giuse Nguyễn Quốc Thanh (Trần Lan)  
John Edward Carey (gia đình)  
Phaolô Trần Văn Nguơn (gia đình)  
Phêrô Lý Minh Trí (Lê Thị Sang)  
Anne Marie Nguyễn (gia đình)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (Huy Nguyễn)  
Kim Gildeo Lương Thị Hoàn (Lương N. Lan)  
Maria Hoàng Thị Kim Ngân (Toan Tu)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Têrêsa Maria Trần Thị Thanh (gia đình)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Nguyễn Tiên)  
Các linh hồn thân nhân (gia đình)  
Maria Nguyễn xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình an nhân dịp sinh nhật Tân Nguyễn 51 tuổi  
Maria Nguyễn xin tạ ơn và xin ơn bình an nhân dịp sinh nhật Nguyễn Tâm 50 tuổi  
Ngọc Mai xin ơn như ý & cầu sức khỏe cho ba mẹ  
Một người xin tạ ơn Chúa ban qua Mẹ Maria  
Một người xin tạ ơn Chúa ban qua thánh cả Giuse

**Thứ Hai: 28/06/2021 Ban chiều: Lễ Vọng Thánh Phê-rô và Thánh Phao-lô tông đồ**

**Lễ 7:00PM** Cha cố Phêrô Hoàng Văn Thiên (Giáo xứ)  
Ông cố Đaminh Trần Văn Lục (gia đình)  
Gioan Trần Văn Định (Đoàn Thị Trinh)  
Maria Trần Thị Bạch lễ giỗ (N.T. Ánh Nguyệt)  
Các linh hồn ông bà tổ tiên  
Âu Mỹ Linh xin ơn tin cậy mến  
Nguyễn Như xin tạ ơn

**Thứ Ba: 29/06/2021 Thánh Phê-rô và Thánh Phao-lô tông đồ. Lễ trọng**

**Lễ 8:00AM** Cha cố Phêrô Hoàng Văn Thiên (Giáo xứ)  
Ông cố Đaminh Trần Văn Lục (gia đình họ Bùi & Mai)  
Giuse Đaminh Tạ Duy Tân (Cô Tân)  
Giuse Phạm Quốc Tiến (Phạm Vũ Ngọc Oanh)  
John Edward Carey (gia đình)  
Phaolô Trần Văn Nguơn (gia đình)  
Phêrô Lý Minh Trí (Lê Thị Sang)  
Phêrô Trần Trọng Lập (Hương & Frank Carbo)  
Anne Marie Nguyễn (gia đình)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Nguyễn Tiên)

Catarina Nguyễn Thị Mến (Nguyễn Huy)  
Deborah A. Carbo (Hương & Frank Carbo)  
Kim Gildeo Lương Thị Hoàn (Lương N. Lan)  
Margaret E. Carbo (Hương & Frank Carbo)  
Maria Hoàng Thị Kim Ngân (Toan Tu)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Trần Thị Cờn (Hương & Frank Carbo)  
Têrêsa Maria Trần Thị Thanh (gia đình)  
Hùng Phương xin ơn bình an cho Phêrô Huỳnh Hữu Đạt nhân dịp mừng bốn mạng  
Hùng Phương xin ơn bình an cho Phêrô Huỳnh Hữu Huy nhân dịp mừng bốn mạng  
Hùng Phương xin ơn bình an cho Phêrô Thân Văn Thạnh nhân dịp mừng bốn mạng  
Hùng Phương xin ơn bình an cho Phêrô Trần Ngọc Trung nhân dịp mừng bốn mạng  
Phạm Minh Quang xin ơn bình an

**Lễ 7:00PM** Cha cố Phêrô Hoàng Văn Thiên (Giáo xứ)  
Ông cố Đaminh Trần Văn Lục (gia đình)  
Gioan Trần Văn Định (Đoàn Thị Trinh)  
Phanxicô Xaviê Nguyễn Lực (Nguyễn T. Sơn)  
Phêrô Nguyễn Tiên, lễ giỗ (Nguyễn Thị Sơn)  
Phêrô Nguyễn Văn Nhuận (gia đình bà Nguyễn Nhuận)  
Simon Đặng Ngọc Hồ, lễ giỗ (Đặng Sơn & Nguyễn Lysa)  
Simon Nguyễn Dân (Đặng Sơn & Nguyễn Lysa)  
Anna Catarina Nguyễn Thị Lượng (Nguyễn Thị Sơn)  
Catarina Huỳnh Thị Toán (Đặng Sơn & Nguyễn Lysa)  
Lucia Hồ Thị Lự (Nguyễn Thị Sơn)  
Maria Đặng Thị Nhâm (Nguyễn Thị Sơn)  
Maria Nguyễn Thị Mân (Nguyễn Thị Sơn)  
Các linh hồn  
Các linh hồn ân nhân (Thanh)  
Các linh hồn ông bà nội Đặng Đàng và các linh hồn bên họ Đặng (Đặng Sơn & Nguyễn Lysa)  
Các linh hồn bên họ Nguyễn Đức (Đặng Sơn & Nguyễn Lysa)  
Các linh hồn mồ côi (Thanh)  
Các linh hồn thai nhi (Đặng Sơn & Nguyễn Lysa)  
Đặng Sơn & Nguyễn Lysa xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình an cho gia đình  
Đạo Binh Hồn Nhỏ xin ơn bình an cho đoàn viên và gia đình  
Peter Nguyễn xin mừng kính quang thầy Phêrô

**Thứ Tư: 30/06/2021 Các Thánh tử đạo tiên khởi của Hội Thánh Rô-ma**

**Lễ 8:00AM** Ông cố Đaminh Trần Văn Lục (gia đình họ Bùi & Mai)  
John Edward Carey (gia đình)

Phaolô Trần Văn Nguơn (gia đình)  
Anne Marie Nguyễn (gia đình)  
Kim Gildeo Lương Thị Hoàn (Lương N. Lan)  
Maria Hoàng Thị Kim Ngân (Toan Tu)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Têrêsa Maria Trần Thị Thanh (gia đình)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Nguyễn Tiên)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Thành Liệu)  
Đoàn Thị Thu Hà xin ơn như ý

**Lễ 7:00PM** Ông cố Đaminh Trần Văn Lục (gia đình)  
Gioan Trần Văn Định (Đoàn Thị Trinh)  
Linh hồn ông bà ngoại  
Gia đình bà Nguyễn Nhuận xin tạ ơn

**Thứ Năm: 01/07/2021 Thánh Junipero Serra, linh mục**

**Lễ 8:00AM** Henry Lương Văn Nam (ÔB. Thành - Tuyết)  
Linh hồn Giuse  
Anne Marie Nguyễn (gia đình)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Thành Liệu)  
Kim Gildeo Lương Thị Hoàn (Lương N. Lan)  
Maria Hoàng Thị Kim Ngân (Toan Tu)  
Maria Lê Thị Minh (Nguyễn Thị Lý)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Têrêsa Maria Trần Thị Thanh (gia đình)  
Các đấng linh hồn (Phương Túc)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Nguyễn Tiên)  
Trần Mỹ Dung xin tạ ơn nhân dịp mừng sinh nhật

**Lễ 7:00PM** Ông cố Đaminh Trần Văn Lục (gia đình)  
Gioan Trần Văn Định (Đoàn Thị Trinh)  
Phêrô Nguyễn Long Thiên (Kiều Phương)  
Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (Trang Trương)  
Maria Nguyễn Thị Áu lễ giỗ (Lan Toner)  
Linh hồn Nguyễn Ngọc Trâm (Bảo Kính)  
Gia đình Nguyễn xin cho các con vững đức tin vào lòng kính sợ Chúa  
Gia đình Phan Nguyễn xin tạ ơn Chúa Ba Ngôi

**Thứ Sáu: 02/07/2021 Thứ Sáu đầu tháng. Ngày đền tạ Trái Tim Cực Thánh Chúa Giê-su**

**Lễ 8:00AM** Giuse Đào Văn Đức  
Anne Marie Nguyễn (gia đình)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Thành Liệu)  
Kim Gildeo Lương Thị Hoàn (Lương N. Lan)  
Maria Hoàng Thị Kim Ngân (Toan Tu)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (Nguyễn Thu Nga)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Têrêsa Maria Trần Thị Thanh (gia đình)  
Các đấng linh hồn (Phương Túc)  
Các linh hồn (gđ. Nguyễn Thông & Nữ)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Nguyễn Tiên)

**Lễ 7:00PM** Ông cố Đaminh Trần Văn Lục (gia đình)  
Gioan Trần Văn Định (Đoàn Thị Trinh)  
Vincentê Đặng Q. Hải (gia đình)  
Vincentê Đặng Văn Nhạc (gia đình)  
Maria Nguyễn Thị Áu (gia đình Đoàn Tùng)  
Maria Nguyễn Thị Áu (Lan Toner)  
Maria Nguyễn Thị Thường (gia đình)  
Gia đình Nguyễn xin cho các tội nhân được ơn hoán cải  
Nguyễn Long Thiên Quang & Lâm Kim Liên xin ơn bình an  
Ban Trao Minh Thánh Chúa xin ơn bình an cho các thừa tác viên còn sống cũng như các vị đã qua đời  
Đoàn Liên Minh Thánh Tâm xin ơn bình an cho gia đình đoàn viên và cầu cho các đoàn viên đã qua đời

**Thứ Bảy: 03/07/2021 Thánh Tô-ma tông đồ. Lễ kính**

**Lễ 8:00AM** Augustinô Nguyễn Sang Bruce (gđ. Nguyễn)  
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)  
Anê Nguyễn Thị Chiêu (gđ. Nguyễn)  
Anne Marie Nguyễn (gia đình)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Thành Liệu)  
Kim Gildeo Lương Thị Hoàn (Lương N. Lan)  
Maria Đào Thị Len (Bùi Q. Duy)  
Maria Hoàng Thị Kim Ngân (Toan Tu)  
Maria Nguyễn Thị Áu (Nguyễn Thị Bích)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (Nguyễn Thu Nga)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Têrêsa Maria Trần Thị Thanh (gia đình)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Nguyễn Tiên)

**Lễ 11:00AM** Thánh lễ an táng ông Giuse Nguyễn Văn Tiến

**CHÚA NHẬT XIV THƯỜNG NIÊN – NĂM B:  
03/07/2021 – THÁNH LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Đaminh Nguyễn Văn Đáp lễ giỗ (gia đình)  
Ông cố Đaminh Trần Văn Lục (gia đình)  
Maria Lê Thị Nga (gđ. Phan Lê)  
Các linh hồn (Sô Phúc Hựu)  
Nguyễn Long Kiều Phương xin ơn bình an & như ý  
Sô Phúc Hựu xin ơn bình an cho gia đình

**CHÚA NHẬT XIV THƯỜNG NIÊN – NĂM B:  
04/07/2021 – THÁNH LỄ 8 GIỜ SÁNG**

Antôn Đỗ Văn Ninh  
Antôn Padua Nguyễn Duy Hy (gđ. Đoàn Anh)  
Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)  
Đaminh Nguyễn Văn Đáp lễ giỗ (gia đình)  
Giuse George Alden Burgess (cô Dung)  
Giuse Nghiêm Xuân Dũng (ca đoàn Cecilia)



Giuse Trần Bình Hải (gia đình)  
Phaolô Trần Văn Ngươn (gia đình Thảo Khuy)  
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Hồ Thu Trang)  
Phêrô Hoàng Sao (gđ. Đệ Mùi)  
Phêrô Hoàng Thanh Nghĩa (gđ. Đệ Mùi)  
Anne Marie Nguyễn (gia đình)  
Catarina Đào Thị Mót (Hồ Thu Trang)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Thành Liệu)  
Kim Gildeo Lương Thị Hoàn (Lương Ngọc Lan)  
Lucia Trần Thị Miên (gia đình Hy Phương)  
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)  
Mácta Hoàng Thị Quy (gđ. Đệ Mùi)  
Maria Hoàng Thị Kim Ngân (Toan Tu)  
Maria Magarita Nguyễn Thị Bích Lê (Thanh Sinh Công)  
Maria Nguyễn Thị Áu (Lan Toner)  
Maria Nguyễn Thị Bạch Yến  
Maria Nguyễn Thị Đào (Nguyễn S. Hồng)  
Maria Nguyễn Thị Ngọn (gia đình)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Trần Thanh Sa (các con và các cháu)  
Têrêsa Maria Trần Thị Thanh (gia đình)  
Linh hồn bác Ba Cần Thơ  
Linh hồn bác Tư Cần Thơ  
Các đảng linh hồn (Nguyễn Nhi)  
Các linh hồn  
Các linh hồn (Phạm Ken & Nguyễn Tiên)  
Các linh hồn ông bà cha mẹ (Nguyễn Nhi)  
Các linh hồn tổ tiên nội ngoại (Maria Trần)  
Gia đình Nguyễn xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh cả Giuse  
Một gia đình xin tạ ơn Chúa  
Một giáo dân xin tạ ơn và xin ơn bình an nhân kỷ niệm 13 năm linh mục cha Tôma Phó Quốc Luân  
Phong Trào Tông Đồ Fatima xin ơn bình an cho hội viên và gia đình

**CHÚA NHẬT XIV THƯỜNG NIÊN – NĂM B:  
04/07/2021 – THÁNH LỄ 10 GIỜ SÁNG**

Anphongsô Đoàn Văn Thiện (gđ. họ Đoàn)  
Augustinô lễ giỗ (một gia đình)  
Ông cố Đaminh Trần Văn Lục (Hiệp Sĩ Đoàn 9655)  
Đôminicô Bùi Kim Sơn (Bùi Nam)  
Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)  
Giuse Hoàng Kim Tinh (Vương Thanh & Phạm Dũng)  
Phaolô Trần Anthony (gđ. Sang Nga)  
Phaolô Võ Văn Mẫn (Nguyễn Thị Cúc)  
Phêrô Bùi Văn Chung (Bùi Vиви)  
Phêrô Lý Minh Trí (Lý T. Minh Tâm)  
Anê Phạm Agnes (gia đình)  
Anna Trần Thị Thuận (gia đình Đỗ Vinh Quang)  
Anna Trịnh Thị Được (anh chị em nhóm Batri)  
Maria Giuse Tuyết và Phêrô Đình (Trần Ánh Nguyệt)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (Nguyễn Thu Nga)

Maria Trần Thanh Sa (gđ. Chị Hà)  
Maria Têrêsa Angela Trương Thị Ngọc Dung (Nhóm Sương Nguyệt Anh)  
Linh hồn Nguyễn Cao Trúc (Lê Thị Liễu)  
Hai linh hồn Giuse (gia đình Nguyễn Hạnh)  
Các linh hồn nơi luyện ngục (Trần Peter)  
Các linh hồn thai nhi (Trần Kim Loan)  
Gia đình Thảo Khuy xin tạ ơn và xin ơn như ý  
Hoàng-Dung xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ  
Lê Sarah xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình an cho gia đình  
Lê Thị Liễu xin ơn bình an  
Nguyễn Ava xin ơn như ý  
Nguyễn Trường & Võ Lan Nhi xin ơn bình an  
Trần Kim Loan xin cho nạn dịch Covid-19 trên nước Mỹ và thế giới sớm chấm dứt  
Trần Peter xin ơn bình an và sức khỏe  
Hiệp Sĩ Đoàn 9655 xin ơn bình an cho gia đình các hiệp sĩ

**CHÚA NHẬT XIV THƯỜNG NIÊN – NĂM B:  
04/07/2021 – THÁNH LỄ 12 GIỜ TRƯA**

Cha Giuse Nguyễn Đức Khoan (gđ. Lê Ngọc Giáo)  
Đaminh Bùi Kim Sơn (Bùi Quang Huy)  
Đaminh Nguyễn Văn Dương (gđ. Nguyễn Thới)  
Đôminicô Hoàng Văn Hiệp (Hòa Lan)  
Đôminicô Hoàng Văn Hiệp (Trang Hiệp)  
Gioan Lê Ngọc Tú và Maria Bùi Thị Tốt (Lê Hoàng Dũng)  
Giuse Nguyễn Đình Dương (Vũ Thị Bình)  
Giuse Nguyễn Hiền Lương (các con và các cháu)  
Giuse Tuấn (bà Tiến)  
Jean Pierre Nguyễn Anh Tuấn (gđ. bà Nguyễn Thị Huệ)  
Phaolô Nguyễn Quang Sanh (gia đình bà Nguyễn Thị Huệ)  
Phêrô Tiến (bà Tiến)  
Anna Lê Thị Tú (Lê V. Trọng)  
Anna Tân (Trương)  
Anna Têrêsa Hà Thị Cẩm (Mai Nhung và các con)  
Maria Hoàng Thị Kim Ngân (gđ. Bùi Nam)  
Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)  
Maria Nguyễn Thị Anh (các con và các cháu)  
Maria Nguyễn Thị Lan (gđ. Nguyễn Thới)  
Các linh hồn ông bà, cha mẹ, anh em nội ngoại (gia đình Vũ Xuân Đức)

**CHÚA NHẬT XIV THƯỜNG NIÊN – NĂM B:  
04/07/2021 – THÁNH LỄ 7 GIỜ TỐI**

Ông cố Đaminh Trần Văn Lục (gia đình)  
Đôminicô Phạm Ngọc Huỳnh (gđ. Phạm Ngọc Hải)  
Giuse Nguyễn Văn Quỳnh (Lê Thị Ánh Hồng)  
Giuse Nguyễn Văn Tiến (ca đoàn Ave Maria)  
Anna Trần Thị Chung (Têrêsa Oanh)  
Maria Nguyễn Thị Cúc (gđ. Phạm Ngọc Hải)  
Ca đoàn Ave Maria xin ơn bình an và chữa lành cho ca viên và gia đình



Office: 703-241-9370  
 Cell: 571-238-6818  
 Fax: 703-241-9259

**MIKE'S AIR TREATMENT, INC.**  
 AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION  
 INSTALLATION AND REPAIR  
 RESIDENTIAL AND COMMERCIAL  
**MICHAEL (MINH) NGUYỄN**  
 3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042  
 Email: mikeairinc@aol.com

**Insure - Invest - Retire**

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn  
 Cell: 571-230-6550  
 Office: 703-749-3700

Đó ai biết là mấy bóng  
 Biết sống mấy khúc  
 Biết bao lâu trên cõi đời?



8075 Leesburg Pike, ste. 200  
 Vienna, VA 22182  
[lnquyen02.ft@newyorklife.com](mailto:lnquyen02.ft@newyorklife.com)

**CẦN TÌM BẠN**

Một bác gái còn khoẻ, biết lái xe, có nhà mới, cách nhà thờ CTĐVN 6 miles, dư basement: có phòng khách riêng, 2 phòng ngủ, 1 phòng tắm cần tìm phụ nữ dưới 75 tuổi: biết lái xe người Công Giáo để làm bạn, trò chuyện, cùng đi nhà thờ cuối tuần cho có bạn. Nếu cặp vợ chồng hay mẹ con hay chị em cũng được, cần nhất không hút thuốc.

Liên lạc Cô LiLy: 703-217-8522

Sisters Adorers of the Holy Cross  
 Dòng Mẹ Thánh Giá Đà Lạt

**CHILD CARE CENTER**  
 Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court      Open Hours:  
 Fairfax, VA 22030      7:00AM - 6:00PM  
 Tel: (703) 591-0862      Monday - Friday

**AVAILABLE**  
 6 months for \$400.00  
 1 year for \$800.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
[hippolytsc@yahoo.com](mailto:hippolytsc@yahoo.com)

*Phở là đặc sản quê hương  
 Danh tiếng vang lừng khắp bốn phương*

**Phở Ngọc Hưng**  
 Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr  
 Falls Church, VA 22041  
 703-347-7575

**Business Hours:**  
 Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM  
 Tuesday: Closed  
 Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM



Knights of Columbus  
**INSURANCE**  
 YOUR SHIELD FOR LIFE

**Robert J. Canter, Jr.,**  
 FICF, LUTCF, CSA  
 Million Dollar Round Table,  
 Lifetime Member  
 Supreme Knight's Club,  
 21-Time Qualifier  
 Office: 301.952.0180  
[robert.canter@kofc.org](mailto:robert.canter@kofc.org)



Life Insurance • Disability Income Insurance • Long-Term Care Insurance • Retirement Annuities

*Protecting Catholic families since 1882.*



**CAJUN BOIL & PHO**  
 cajunboilandpho.com  
 6783 Wilson Blvd. Falls Church, VA 22044  
 703.532.1069

**PHỞ GÀ TƯ PHILLY**  
 (Có lòng và trứng non)



Snow Crab Leg

Ốc Hương Hấp Xả Ớt

Ngêu hấp xả ớt



(Cần Waiter + Waitress)

**AVAILABLE**  
 6 months for \$800.00  
 1 year for \$1,500.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
[hippolytsc@yahoo.com](mailto:hippolytsc@yahoo.com)



Anh Nguyen, Agent  
 1225 King Street  
 Alexandria, VA 22314  
 Bus: 703-739-8982  
[anh.nguyen.rtpl@statefarm.com](mailto:anh.nguyen.rtpl@statefarm.com)

**Tiết kiệm trung bình \$825\***

Hãy bảo vệ chính mình với công ty bảo hiểm\*\* xe và nhà hạng nhất ở Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết kiệm ngay hôm nay.



\*Tiết kiệm trung bình hàng năm của mỗi gia đình dựa trên thống kê quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và đã đóng bảo của trong mục tiết kiệm của họ hợp đồng với State Farm. \*\*Giá tiền bảo phí A.M. Best xếp hạng: Các hợp đồng bảo hiểm, đơn vị, và thông báo của State Farm được viết bằng Anh ngữ. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp có sự khác biệt trong dịch thuật, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.  
 State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company - Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL, State Farm Lloyds - Dallas, TX Mỗi công ty bảo hiểm có trách nhiệm là chính riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.  
 10/2012

**AVAILABLE**  
 6 months for \$300.00  
 1 year for \$600.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
[hippolytsc@yahoo.com](mailto:hippolytsc@yahoo.com)



**Lily Flowers**

Nhan làm hoa cho mọi trường hợp  
 Nhiều năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm

Giao hoa miễn phí trong vùng  
 Fall Church & Arlington

Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

**GRAND OPENING**

**PHỞ 777**  
 Vietnamese Restaurant  
 7770 Richmond Hwy  
 Alexandria, VA 22306

Cần đầu bếp, phụ bếp và tiếp tân  
 (waiter/waitress) biết nói tiếng Anh

Xin vui lòng liên lạc Mimi:  
 703-981-2903

Chuyên Luyện Thi  
 SAT/TJ & Dạy Kèm  
 After School

SAT & TJ Prep  
 Homework Help  
 Summer Classes  
 In-home/Classroom Tutoring

**703.650.0338**

[www.CauhoiTutors.com/flyer](http://www.CauhoiTutors.com/flyer)

Tận Tâm - Kinh Nghiệm  
 Chất Lượng - Hiệu Quả

**Floral & Event Designer**

Nhanh hết vườn hoa cho đám tang, đám cưới và trang trí  
 cho đám cưới, đám cưới, sinh nhật hoặc special event.

Xin vui lòng liên lạc

Scott Nguyen (703) 409-1332

**Fairfax MEMORIAL**

Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

**CAPITOL AUTO LAND**

3800 G South Four Mile Run Dr  
 Arlington—Virginia  
 (cách nhà thờ 5 phút lái xe)

SỬA • MUA • BÁN CÁC LOẠI XE

Great Service with the **LOWEST PRICES**  
 Brakes • ABS • Air Bags • A/C • Exhaust  
 Tune-Ups • Timing Belts • Clutches

**10% off** For All Services

**PHÁP: 703-998-0207**  
 Mon-Fri 8am-5pm • Sat 8am-3pm

**TOTAL DENTAL CARE**  
 Dr. LINH NGUYEN, D.D.S.  
 5017-B Backlick Rd  
 Annandale, VA 22003  
 Tel (703) 256-1183  
 Fax (703) 256-2889

Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm  
 Thur, Fri & Sat. 9:am-6:pm

Fairfax Memorial Funeral  
 Home & Crematory

Contact us for funeral and  
 cremation services

(703) 425-9702  
[www.fmfh.com](http://www.fmfh.com)

Fairfax Memorial Park

Contact us for cremation  
 or traditional  
 burial information

(703) 323-5202  
[www.fmpark.com](http://www.fmpark.com)

**NEW ORLEANS**  
 Live Crawfish & Seafood

**Trân trọng kính mời**

5 phút từ Eden Center  
 Mua 5 lb, Tặng 1 lb

Chúng tôi có crawfish Louisiana sống

**703-536-2288**      6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044

**Solace DAY SPA**

**Cần Gấp Thợ Nails**

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria,  
 Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA

Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial,  
 biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lương cao, tip hậu.  
 Bảo lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

Liên lạc: (703) 843-7148  
 hoặc (571) 437-4586

**BAMBŪ**

CHÈ • COFFEE • TEAS

4220-B Annandale Road  
 Annandale, VA 22003

**FAIRWAY ASSET CORPORATION**  
 Residential Mortgage Lender  
 7535 Little River Turnpike, Ste 208B, Annandale, VA 22003

**KEVIN DANG**  
 Operation Manager  
 kdang@facloan.com

Office : (703) 992-8492  
 Direct : (703) 628-3999  
 Fax : (703) 665-7211  
[www.facloan.com](http://www.facloan.com)

**HVAC CONTRACTORS**

Install new system Carrier Bryan bonus

**LICENSE INSURANCE**

Thay bình nước nóng - Thông ống cống  
 Gắn cửa sổ - Door hardwood floor  
 Nhà bếp - Nhà tắm - Power wash

**LIÊN LẠC: NGUYỄN TRỌNG QUÝ**  
**ĐIỆN THOẠI: 571-523-7907**

**AVAILABLE**

**6 months for \$200.00**  
**1 year for \$400.00**

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
[hippolytsc@yahoo.com](mailto:hippolytsc@yahoo.com)



## AVAILABLE

6 months for \$400.00  
1 year for \$800.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172  
hippolytsc@yahoo.com

## AVAILABLE

6 months for \$400.00  
1 year for \$800.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172  
hippolytsc@yahoo.com

## FLOOR TECH

♦KITCHEN ♦BATHROOM  
♦HARDWOOD FLOORS ♦PAINTING

CALL OR TEXT: **TONY DOAN**  
**703.371.1436**

FREE ESTIMATES

## AVAILABLE

6 months for \$200.00  
1 year for \$400.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172  
hippolytsc@yahoo.com

## Healthy Nails Spa

Tiệm vùng Alexandria, VA rất  
đông khách làm bột SNS

Tiệm cần receptionists,  
thợ làm massage, facial  
và nhiều thợ nail nữ  
có kinh nghiệm làm  
part time hay là fulltime

Chủ sẽ bao lương hoặc ăn chia

Xin vui lòng liên lạc  
**(703) 981-6001**

## Công Ty Bia Mộ Đông Phương

www.biamodongphuong.com

Eastern Memorials  
www.easternmemorials.com

8790 Centreville Road  
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông đảo cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong vùng Thủ Đô Washington, Maryland và Virginia.

**Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829**  
**(janie@easternmemorials.com)**

## SPRINGDALE DENTISTRY

Thị H. Chiên, D.D.S., F.C.C.

5105-C Barklick Rd

Annandale, VA 22003

703-942-6612

- Nhận Medicaid niềng răng cho trẻ em.

- Chuyên làm răng giả (dentures) cho người lớn.

## PHỞ 75 RESTAURANT

AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF  
NOODLE SOUP

Open daily 9:00AM-8:00PM  
3103 Graham Rd, Suite B  
Falls Church, VA 22042

Tel. (703)204-1490 \* Fax: (703)204-4615

Other Locations:

Arlington, VA	(703)525-7355
Herndon, VA	(703)471-4145
Langley Park, MD	(301)434-7844
Rockville, MD	(301)309-8873
Northeast Philly, PA	(215)743-8845
South Philly, PA	(215)271-5866

## HI-TECH QUALITY AUTO REPAIR

3763 PICKETT RD  
FAIRFAX, VA 22031-3603

Chuyên sửa hầu hết tất cả các loại xe:  
Mỹ, Nhật, Đức

Xin gọi Lộc Lê  
Phone: (703) 272-8883 ; Cell: (571) 278-3034

## ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường  
Điện thoại: 571-290-8522

## Cần mua bán nhà ?

**LY CAM LE, REALTOR®**

TOP PRODUCER @ 

10 năm kinh nghiệm trong ngành  
bất động sản, tận tình, uy tín



www.lycamleRealtor.com  
703-855-2622  
Lecamly31@gmail.com  
8521 Leesburg Pike #300  
Tysons, VA 22182

## THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn  
6397 A Wilson Blvd  
Falls Church VA 22044  
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần  
từ 9:00AM đến 8:00PM

## PHỞ HẢI DƯƠNG (VIETNAMESE RESTAURANT)

4231 - M Markham Street Annandale VA 22003  
Tel. (703)256-1253 - Mở cửa 7 ngày, từ 9am-10pm

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất như:  
Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang...

Đặc biệt: Phở Bò, Phở Gà, Phở Đồ Biển.

